LA SOMBRA

pieza teatral en un acto dividido en dos cuadros.

CUADRO I

AL LEVANTARSE EL TELON, APA-RECE EL NARRADOR,

NARRADOR, En un viejo libro de la êpora colonial hemos encontrado la historia que sirve de inspiración a la pieza ous boy traemos ante ustedes, señoras sefores, El libro se titula "Anales la Villa Imperial de Potosi", Fue serito, como probablemente están usedes informados, por Bartolomé Marlines y Vela, un señor de quien sôlo seemas que fue el autor del libro. PEQUENA PAUSA) La historia ocurre an 1638, es decir hace de trescientos afos. Pertenece, por lo tanto, al siglo XVII potosino. Un siglo que, según Marlinez y Vela, estaba lieno de extraños sucesos, como por lo demás lo están lodos los siglos aunque no alempre no damos cuenta de ello, Señoras y señores: Comienza el espectáculo.

HACE EL NARRADOR UN GESTO MENALANDO EL ESCENARIO Y DE-SAPARECE EN LA SOMBRA, SE OYE, EN SORDINA, UNA MUSICA CARNAVA-LESCA, MIENTRAS EN UNA SEMIPE-NUMBRA PASAN, A LO LEJOS, HA-CIENDO PIRUETAS FIGURAS ENMAS-CARADAS, DESPUES APARECE, EN PRIMER PLANO, COMPLETAMENTE ILUMINADO, UN JOVEN SENTADO EN UN BANBO DE UNA PLAZA, ESTA CON LOS CODOS SOBRE LAS RODILLAS Y LA CABEZA INCLINADA DE MODO QUE NO SE LE VE EL ROSTRO, TIE-NE EN LA MANO DERECHA UN CLA-VEL QUE SOSTIENE POR LA EX-TREMIDAD DEL LARGO TALLO, EN-TRA POR EL FONDO UNA MUJER, QUE TIENE UNOS VEINTE AÑOS Y QUE PARECE BUSCAR ALGO, VAHA-CIA EL JOVEN.

MUJER,- Caballero ¿podría usted decirme donde queda la capilla de Nuestra Sefiora de Aranzazu?

EL JOVEN LEVANTA LA CABEZA Y MUESTRA UN ROSTRO DE IMPRÉ-STONANTE ASPECTO CADAVERICO, LA MUJER AL VERLO SE ASUSTA, EL JOVEN SE PONE EN PIE.

¿Era bonita? EL JOVEN NO RESPON-DE)

Linda o fea, lo mismo da en tu caso. Las gentes te miran y se asustan. Tratan de disimulario porque no quieren causarte pena, pero en realidad les repugnas, Es instintivo, Y, sin embargo, te soportan, ¿Que más quieres? Podrian echarte de la ciudad y librarse así de lu presencia. No lobacen, Deblas estar contento.

JOVEN, GRITANDO -- INo uguanto

SOMBRA, SARCASTICA,- Hazte ermitaño.

JOVEN .- Necesito ganarmo el pan. SOMBRA. Podrías ahorcarte. Asi no necesitarias comer. JOVEN, IInbécili

SOMBRA.- ¿Por qué que jarse, entonces? (DECLAMATORIA Y BURLESCA) | Adelante con el triunfo de la palidez| l'Viva la gioria del marfill

LA SOMBRA DA UNOS PASOS EN UNA ESPECIE DE DANZA, SE OYE MAS CERCANA LA MUSICA CARNA-VALESCA.

SOMBRA,- ¿Sabes que hoy comtenza el carnaval? Hay música, comparsas, mascaras por todos lados, Pero tú no podrás participar de la fiesta, ICon esa caral Todo el mundo se divierte, menos to, (CALLA DE PRON-TO, COMO SI HUBIERA IMAGINADO ALGO) Sin embargo, se me ocurre una idea, Sería gracioso, claro está, (CON ANIMACION). Vas a divertirte tu tambien.

JOVEN,- ¿Qué?

SOMBRA. To pondrás una máscara sobre ese que la culpa le ha impuesto. Nadie sospechark nada, ?Comprendes? Podras mezclarte con las gentes. Participar de la algazara, ¿Cômo no pensamos en eso antes?

JOVEN, Tonterfast SOMBRA,- Te faita imaginación, Es

una excelente idea, Vamos a ponerla en práctica, Lo arregio en unos segundos. SE VA LA SOMBRA CORRIENDO.

REAPARECE EN SEGUIDA CON UNA MASCARA EN LA MANO, ES UNA MAS-CARA MOFLETUDA, RUBICUNDA, ALEGRE.

SOMBRA, Mirala, (EXHIBE LAMAS CARA, SE LA PONE SOBRE EL ROS-TRO, MUEVE LA CABEZA, DA UNOS

GUILLERMO FRANCOVICH

ra posible. Tus insolencias me parecerian inclusive soportables, at las gentes no me volvieran la cara y aceptaran mi presencia,

SOMBRA, ANIMADA, Entonces, ensaya la máscara. No pierdes nada con

EL JOVEN SE PONE LA MASCARA, PERO SE QUEDA RIGIDO.

SOMBRA.- To va muy bien, (DAUNA VUELTA EN TORNO AL JOVEN) No te quedes becho un poste. Muévete, Carambal Camina, (TRATA DE HACER-LO MOVERSE)

JOVEN .- No puedo, No puedo, EN ESTO APARECENDOS HOMBRES

Y UNA MUJER ENMASCARADOS, VIS-TEN TRAJES CARNAVALESCOS Y UNO DE LOS HOMBRES TRAE UNA GUITA-RRA QUE TOCA, ESTAN ALEGRES, HOMBRE 10,- A LA MUJER ENMAS-

CARADA,- ¿Te gusto esa? MUJER ENMASCARADA,- Muchist-

HOMBRE 10,- Pues oye esta etra. CANTA UNA CANCION CARNAVA-LESCA). EL HOMBRE 20, REPARA EN LA PRESENCIA DEL JOVEN, LASOM-BRA HA DESAPARECIDO)

HOMBRE 20,- IUna mascarital MUJER ENMASCARADA. LLa lievamos a la fiesta?

TODOS SE APROXIMAN AL JOVEN MUJER ENMASCARADA, CON VOZ DE FALSETA, Mascarita, mascarita. HOMBRE 10. - ¿Quieres venir con nosotros? Hay una flesta formidable en casa de un amigo miestro.

MUJER ENMASCARADA .- ¿Has perdido tu pareja?

TRATA DE TOMAR LA MANO DEL JOVEN Y LLEVARLO, ESTE SE MAN-TIENE RIGIDO.

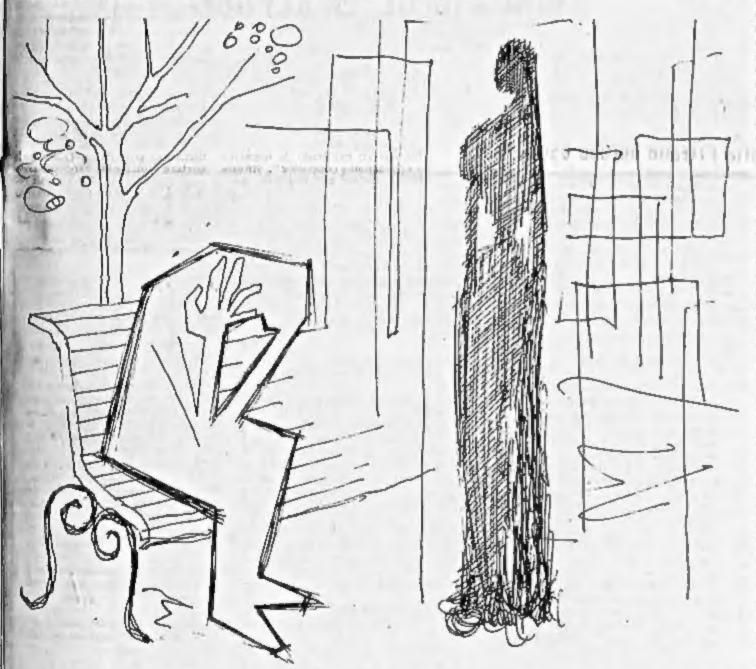
HOMBRE 20 .- ¿Qué pasa? MUJER ENMASCARADA,- ¿Te duele

tanto el abandono? LOS HOMBRES Y LA MUJER VAN PERDIENDO LA AMMACION.

MUJER ENMASCARADA. Nos desprecia. No somos bastante buenos pa-

DE PRONTO LA MASCARA DEL JO-VEN DESAPARECE COMO ABSORBIDA POR EL ROSTRO Y VUELVE A VER-SE LA FAZ CADAVERICA, EL GRUPO CARNAVALESCO SE ESPANTA Y SE RETIRA PRECIPITADAMENTE, REA-PARECE LA SOMBRA,

SOMBRA. No hay solucion para tu



MUJER, RETROCEDIENDO, IVirgen

JOVEN .. ¿Usted quiere saber ...?

MUJER. Nada, Nada. LA MUJER SE VA CASICORRIENDO. EL JOVEN DA ALGUNOS PASOS DE-SALENTADO, SIN SOLTAR EL CLA-YEL QUE ESTA COMO OLVIDADO EN SU MANO, DESPUES, VUELVE A LA POSICION ANTERIOR, CASI EN SE-GUIDA APARECE POR EL FONDO LA SOMBRA, ES UN FANTASMA TODO GRIS, UN MAILLOT LE CINE INTE-GRAMENTE EL CUERPO, AVANZA SIN RUIDO, CON PASO ELASTICO, SE APROXIMA AL JOVEN.

SOMBRA,- Agul estoy. JOVEN, SIN LEVANTAR LA CABE-ZA.- iDejame en pazi

SOMBRA, BURLONA, - & Conunciavel en la mano? (Carambal Me recuerdas Al personaje de un cuadro que he visto en la sacrisifa de San Lorenzo,

EL JOVEN SE DA CUENTA DE QUE AUN TIENE'EL CLAVEL EN LA MANO. LO ECHA SOBRE EL BANCO ASU LA-

SOMBRA, SEÑALANDO EL CLA-VEL. JComo lo conseguiste? (EL JO-VEN NO RESPONDE) Te gusta su perfume. (TOMA EL CLAVEL, LO HUELE, HACE UN GESTO Y DEJA EL CLAVEL DONDE ESTABA) ¿Cômo lo conseguiste? No te lo han regalado, claro esti. Madie ie regala nada a ti, Nadie quieto intimidades contigo.

JOVEN, IRRITADO,- ILo he robado! SOMBRA, INSIDIOSA, - ¿Podría saberse donde?

JOVEN, Dejame en paz, te he dicho. SOMBRA- ¿Qué te ocurre? Estás mia grosero que de costumbre. JOVEN, EXASPERADO,- Una mujer

SOMBRA, RIE, Una mujer, Bah

acaba de huir de aqui,

PASOS, SE QUITA LA MASCARA) ¿No es linda? Derramaras la alegría por donde vayas, Animate, hombre, Hasta estoy pensando que esto podría resolver tu problema, ¿Te das cuenta? De mí no podrás librarte, naturalmente. Pero podrías hacerte una máscara tan perfecta que no pareciera serio. Unas lindas cejas, Unas mejillas sonrospias, Acase unas barbas rubias, Podr(as tener la cara que más te guste. Aquí en Potosí hay artistas que hacen maravillas en todo, ¿No sería formidable? Escogerías tu rostro, cuando todo el mundo tiene que aceptar el que le han dado sin que se sepa por qué, Y como una máscara que se lleva por mucho tiempo acaba por no serlo, estaria resuelto tu problema, Podrias caminar entre las gentes como cualquiera de etlas. Volverías al mundo de las miradas normales.

JOVEN, SEDUCIDO POR LA IDEA,-Aguantaria cualquier cosa #1 e50 fuecaso, Fracasó el ensayo, iQué paltdez porfiada, caramba! Disolvió la máscara como si fuera de nieve. Esas buehas gentes fueron amables contigo, Se chuparon un gran susto, (RIE),

JOVEN, COLERICO, Bastal SOMBRA. Van a tardar en reponer-

se, te lo aseguro. JOVEN, GRITANDO.- [Bastal |Basta

ya, te he dichol SOMBRA.- Me revientan tus gritos. JOVEN,- iNo aguanto más! (FRENE-TICO) Tu tienes la cuipa, Tu, miserable carrona, (SE LANZA SOBRE LA SOMBRAY LA AGARRA POREL CUE.

LLO) iTienes que pagarlo, infamel l'Tienes que pagarloi EL JOVEN HACE UNESFUERZODE ESTRANGULACION CON LA SOMBRA,

LA QUE, POR SU PARTE, NO RESIS-TE, SE ANANDONA COMO UN MU-ÑECO, EL JOVEN SE DA CUENTA DE

(Pasa a la pig. 4)

PRESENCIA LITERARI

Director: JUAN QUIROS

Casilla # 1913

La Paz, Domingo 27 de Noviembre de 1966

APARIENCIA DE: **AUGUSTO** CESPEDES

SHEEL OF A

AUGUSTO CESPEDES

Y 61 sigue paseando por El Prado con su sombrero

verde "a la pedrada" y su cuidada elegancia, dando lecciones sobre política al modo peripatético a algunos isvenes, o recordando sus hazañas de "bon vivant" con

sus pocos amigos que celebran sus ocurrencias. Na-

cionalismo y Coloniaja. Nacionalismo con los jóvenes y

"coloniaje" con Hugo Vidal, Antonio Alborta Reyes,

Guillermo Alborta Velasco y otros muchachos colonia-

Es difícil mirar a Augusto Céspedes. Sus ojos pequenos proyectan una dureza esquiva que primero hiere y

luego se escurre, como si lanzaran pequeños chorros

de ácido. No quiero decir que él sea corrosivo, aunque

una vez -en un ejemplar de "Sangre de Mestizon" que me obsequió- estampó esta dedicatoria: "A Paulovich,

que hisopea cotidianamente una simpática combinación

de ácido nítrico y agua bendita. Atentamente, Cespedes".

Desde lejos y sin que se diera cuenta, quise captar el color de sus ojos, dato que stempre interesa a los lec-

tores aunque es de lo más idiola porque nada tiene que ver con lo que es un individuo. Adivinando mi Intención,

me dijo; "mis ojos no tienen color, como no los tiene la

mayorfa de los collas, sólo los cambas los tienen ne-

nos, nariz chata, pômulos salientes y lablos gruesos. LY su figura...? Augusto Céspedes es una de las torres de nuestra literatura. Es nuestra torre inclinada de

Pisa, ante la cual amigos y enemigos tienen que decir:

. Es lo único que la "rosca" pudo inventar acerca

Augusto Céspedes ha nombrado a Carlos Montenegro.

Mucha gente los nombra sien pre asociados. Parientes

y amigos, Montenegro y Céspedes caminaron del brazo muchos kilómetros de política, literatura y bobemia, sin

llegar al "forcalbortismo". Sin embargo, había mucha

diferencia entre ambos. En hiontenegro sobresale la actitud política. Sus cualidades de político habilísimo se imponen a las de Céspedes. Montenegro es el intelectual

aplicado a la política. Céspedes, en cambio, se impone

en Literatura ya que su propia dimensión política es

menor. Montenegro es el valluno puro, Céspedes es un

producto de altiplano y valle. ¿Culén gana...? ¿De quién

se habiará dentro de cien años...? Gana Céspedes. Las

figuras literarias de valor sobreviven mucho más que las

Augusto Céspedez, filosóficamente, es un epicáreo. Un

epicareo nacido en Cochabamba, avecindado en la calle

Socabaya de esta ciudad. Un epicurefsmo modesto, Una

"miaki vida" mis que una "dolce vita". Un epicurefsmo

que nada tiene que ver con los griegos, pero un poco con

Una salita amobiada y adornada con gusto. Un Buda

viviente escucha nuestra charla, mientras cierra los o-

jos, sonriendo. Pequeños recuerdos de Viena y de Fio-

rencia y de Munich. Una foto de Céspedes con Kwame

Krumah, el ex-líder de Ghana. Céspedes ha viajado mu-

Los cochabambinos dicen que soy paceño y los pace-

- ¿Cómo resolvió esto en su actuación política...? - Salomônicamente. Ancié en las minas y fui diputado

de los mineros con los volos altiplánicos y valtunos.

su edad dice; "he decidido no pasar de los cincuenta"),

Siempre prefirió rodearse de amigos ingeniosos, antes

que de intelectuales; prefirió la "cuerda" al ateneo, o

a la peña; entre sus amigos de la juventud están, además

de los nombrados en el primer parrafo, German Jordan

(héroe del Kliómetro 7), Hugo Estrada y Luis Felipe Li-

Sobre la generación del Centenario, dice Augusto

Céspedes: "tue una generación plásticamente brillante,

pero inutil; fueron nacionalistas intuitivos que lograron,

Céspedes cuenta que llegó a La Paz muy joven (Sobre

los últimos romanos que lo practicaron,

cho, no en balde es cochabambino.

not que soy cochabambino...

ra Girón,

Es un hombre de lalento. Es un gran escritor.

Fulmos y somos malos para la "rosca"

. Usted tiene fama de malo...

de Carlos Montenegro y de mf.

Su fisonomía es la del prototipo del colla; ojos peque-

h...cha gente le odia. Mucha gente le admira.



eso si, la primera insurrección generacional. Fue una verdadera "disolencia", como decían los viejos..." - Entonces, el nacionalismo no fue inventado en la

guerra del Chaco ... - No: La guerra del Chaco dio cauce, objetividad, a ese

pacionalismo que ya existía. Al hablar de política, Augusto Céspedes se entona, Quiero advertir que en toda la entrevista 61 permaneció de pie; pareclera que su método discursivo funcionara mejor así que de sentado. Siempre nervioso, Aspero, habla como si le estuviera rinendo a uno. Sonrie a ratos, cuando lanza una frase feliz o puede bordar uno de sus pensamientos, o cuando se reflere a algún tema que le es querido.

Céspedes habia de "La Calle" y sostiene que ese diario fue algo excepcional en el periodismo boliviano por su agilidad y profundidad, hie relata cômo alguna columna era redactada en equipo y menciona a José Cuadros Quiroga, Nazarlo Pardo Valle y a Armando Arce, que era el que pagaba los platos rotos y los jornales a sus gráficos. Periódico cerrado cinco veces, hasta por los nacionalistas Toro y Busch, tuvo que haber sido una tribuna peligrosa, Cespedes habia con entuatasmo de "La Calle's. Tiene sus motivos. No se recuerda con la misma emoción a un almacén donde uno ha trabajado en su juventud que a un periòdico al que se le ha prestado vida, se le ha donado sangre, o se le ha regalado ingenio en maravillosas noches de vigilla literaria e política, Dejemes a don Augusto con la pasión por su viejo periódico, al que lo defaron morir sin los auxillos de la santa economía y en la paz del Sr. Paz.

Augusto Céspedes conoció el poder y la gloria, Diputado por Catavi y Lialiagua, durante el gobierno de Villarroel, fue posteriormente Embajador en el Paraguay. Al caer el Coronel de los ojos verdes, vivió en el destierro seis años. Quise conseguir de él unas palabras trascendentes acerca del exilio o el hondo problema del desarralgo para colocar su frase, junto a las de Camus o de Simone Weil, pero el ingenio de Céspedes

"El drama del destierro es la falta de plaia; no es cuestión espiritual y geográfica, es financiera. Ya ve usted to que Murillo tuvo que decir: "vivimos una especie de destierro en el seno mismo de nuestra patria..."

- Hablando de destierros sin plata y con plata, digame Lque diferencia hay entre Paz Estenssoro de 1952 y el de 1964,..?

· Paz Estenssoro era en 1952 un nacionalista revolucionario, vehemente, convencido y serio. En 1964, fue victima de la intoxicación del Poder; este veneno le fue dado a beber, en gran porción, por las fuerzas internacionales capitalistas que, no pudiendo repetir la táctica empleada con Villarroel se "fagocitaron" a la revolución nacional, la cual fue el paso más positivo, real y original que ha tenido la América Latina...

Augusto Céspedes habia apasionadamente de la rea volución boliviana. Sus palabres son como cuchillos, Cospedes no acaricla con sus pensamientos; deramejac protesta, combate, hiere, mata.

. ¿Existe una dicotomía entre Céspedes escritor y Céspedes político...?

- Mis facultades de escritor me han llevado a la política que es la realidad única que existe en Bolivia y que me ha atraído por su fuerza humana, barbara y vital que he reflejado en mia libros. No hay dicotomía, be vivido esas mis dos dimensiones simultaneamente,

- ¿Quiere a alguno de sus libros más que a los otros,,,?

- Lo que pasa con los libros es que van envejeciendo

y siempre gusta el más joven, - ¿Cual es el origen literario del mejor de sus cuen-

tos, "El Pozo" ...? - Mire, es la cosa más rara, es el único cuento que no tiene vivencia, ni experiencia propia o extraña; es sólo producto de mi imaginación y es el que más exi-

to ha tenido, Todo el mundo cree que es un relato vívi-- Otro caso en el que "la vida imita al arte", como

- Si, Es extraordinario su éxito, le han traducido hasta al hebreo, ya me tiene aburrido,.. (anôtese esta respuesta para un estudio sicológico de este escritor)

Don Augusto sigue conversando inquietamente, dando grandes pasos y acercándose al balcôn para mirar la calle. Es un hombre que no tiene archivos, no los ha tenido munca, no tiene un papel, Solo su memoria le sal-

- Pero es usted ordenado, su vestir la dice...

- Soy un hombte claro.

El escritor evoca ciudades que ha conocido, De Rabat dice que es la ciudad donde ha visto el mayor número de cruceños y que, como las mujeres caminaban cubiertas con velitos, parecía carnaval en Santa Crus, mientras en las terrazas de los cafés y bares, millares de cruceños, en mangas de camisa, bebian cerveza, Relación árabecruceña, pasando por Andalucía, Sobre París habla largamente y sobre el secreto de la personalidad de ella dice: "Està en que en el odre viejo se ha estado echando siempre vinos nuevos,..." De Roma, donde también vivió como Embajador, dice: "Lo maravilloso de esta ciudad es como conviven el espíritu de la Iglesia y el paganismo italiano, es agradable vivir en la presencia de am-

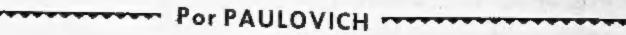
Y ya esta a punto de concluir esta entrevista con Augusto Cespedes, el hombre que miró de lado a la vida y que -según él- lo único que ha lomado en serio es la politica. No ha tenido arte para hacer dinero y el que ha tenido lo ha derrochado siempre. Cenio andaluz en buesos bolivianos. Tiene dos hijos artistas, Gilka que es planista y Alejo que es pintor.

No se puede hacer un bosquejo del retrato de Céspedes, at no se ponen unas palabras suyas contra los "Capitalistas norteamericanos".

"Se trata de una invasión mercantil y pedagógica que nos està desfigurando, un dia nos convertiran en protestantes...'

Así, protestando contra los yanquis, concluye la entre-

Al salir, repare en un biombo chino que es una maravilla. Un biombo en la casa de Cêspedes. Un biombo que lo adquirió en el mercado viejode Paris, Unbiombo, Detrás de ese biombo me parece adivinar otro Céspedes, un Cespedes siempre en busca de ternura, un Cespedes también dispuesto a amar. Un Cespedes acariciando a una ninita, Un Céspedes que se prepara a ser abueto. Un Céspedes más hordamente humano del que la gente se





EMILIO FINOT

Lo conocí en Sucre, en la Escuela Normal; era nuestro profesor de gramática y literatura,

Llegó de Santa Cruz con la fama de ser el poeta más precoz de esa tierra ardiente, pues ya había publicado innumerables pogsias, todas ellas de formas mievas, plenas de nostalgia y, sobre todo, de candor, de ese candor que jamás, hasta la hora de su muerte, abandonó a ese hombre que toda su vida siguió siendo un hombre- niño.

Delgado, apocado, pálido, con las manos huesosas y exangues, de andar pausado y cansino; su voz era debil, sus ojos rración; grandes y hermosos, de mirada lánguida; siempre estaba dispuesto a enrojecer, bastaba para ello que cualquiera de sus alumnas le dirigiera la palabra...

En este momento lo evoco como si lo estuviera viendo y escuchando; siempre tranquilo, de mirada esquiva; le escucho catle sin pantalones? decir, pasândose la mano derecha por la mejilla, con el dedo medio extendido, largo e interminable:

- Ana Barba... Se refería a la heroina cruceña cuya vida dramatizaría un dijo:

. . Recite, recite Ana Barba, senor Finot!

la burla, comenzaba:

.. "Cierta noche en que sôlo se escuchaba

el monôtono aleteo ..."

Y avergonzado, rojohasta las orejas, se pasaha ta mano por la mejilla derecha y se alisaba el raquitico bigote que ennegrecía, sofocado. Tenfa el alma buena, demasiado huena!

Se había entregado por entero a los estudios literarios y las horas que no estaba en la Escuela Normal o escribiendo en su habitación de estudiante, se lo vefa en la Biblioteca Nacional, desentranando el arcano de los viejos anaqueles.

Por esos días liego a Sucre un libro interesante, era la revelación de nuestras riquezas literarias; nadie, hasta entonces, había logrado realizar el milagro; nuestra literatura era casi desconocida por los holivianos mismos, pocos estuaunque en esa época los músicos de la calle, de todas las ciudades del país, difundían en sus serenatas los versos de esos vates, pero como las canciones no declan de donde eran sus autores, todos crefan que eran mexicanos, colombianos o centroamericanos, cuando, en realidad, erannuestros como

Corlés, hasta Emilio Finot, Era la primera antología que se publicaba en el pafe; Finot la compuso en colaboración con Plácido Molina, cipes de la gloria del Poeta. Y asf, por magia de ese libro, Finot creció en nuestro

concepto, ya que por su timidez, sus pulcras maneras y sus ademanes apocados, no tenía sobre sus discípulos la influencia que, de improviso, adquirió cuando conocimos ese libro en el que se anunciaba que había publicado un opásculo con el título de: "BREVES Y ROSAS"

- Es posible, nos preguntábamos, que este hombre que enrojese cuando le habla una señorita, haya vivido la vida que canta en su soneto "En el jardín"?

Es que los poetas, si no viven lo que dicen, suefan lo que es-

"En el jardín", escrito en 1905, Emilio Finot se llama doctor en ciencias amorosas"... El soneto, en sus dos tercetos

"MI rubia amada me escanció champaña, Yo la miré de una manera extraña.... Mi amada me sonrió lánguidamente... . . . Y cuando el cielo se vistió de luto, mordí el más duice y delicado (ruto;

una boca purpurea, fresca, riente... Aunque cuando escribió estos versos el poeta tenfa 19 años, no es de creer en su doctorado en ciencias amorosas, ni en que hubiera aprendido a moder el más delicado y dulce de los frutos que brinda el Amor. Era demasiado inmaterial

Y quiză por eso mismo, porque antes que pisando la realidad de la tierra vivía en las nubes, es que puede decirse que este hombre fue un poeta puro, nacido sólo para el ensueño, para presentir la belleza, antes que para vivirla y

Su figura casi anodina, se hacía más enteca al compararla con la situeta triunfante, la apostura olímpica y el ingenio chispeante de su hermano Enrique, escritor y poeta como él. Una anécdota sabrosa que recuerdo de Emilio Finos, pro-

Se trataba de una lección de vocabulario. Finot explicó el significado de la palabra aberración y, luego, preguntó a uno de los alumnos, a Darlo Tobías Alcôcer, qué era abe-

- - No sé, señor. Repuso Alcôcer.

fesor, es la siguiente:

- . Pero si acabo de explicar... . - Pero no he entendido señor,

. A ver, no será aberración que un hombre salga a la

- No. señor, eso será un descuido... Pese a la risa de toda la clase, esbozando una sonrisa tímida y pasándose la mano por la mejilla derecha, Finol

- - Pero si eso lo hace cada día, no será aberración? - - No, señor, eso será una costumbre...

Le pedían sus alumnos y Finot, sin advertir o advirtiendo f De nuevo estaltó una carcajada unánime y estrepitosa. mientras el Profesor seguía sonriendo y acariciándose

Fue debido a Emilio Finot que en la Escuela Normal comenzó a despertar el buen gusto literario; su libro "Poetas botivianos" bizo nacer no solo entre los alumnos de ese plantel el amor a "muestra poesfa", sino, que igualmente, descubrió ante los ojos azorados de todo el país la realidad de una poética rica en matices, rica en cultores y espléndida en contenido.

Como si el buen éxito de ese libro bublera influído en Finot, êste nos diciaba hermosas tecciones de una gran erudición sobre la obra de nuestros escritores y poetas, muy rara vez aparecían en sus lecciones valores como Darfo y Nervo, sólo por ser ellos quienes eran, y así, esas lerciones fueron reproducidas más tarde en un libro atrayente, publicado en París, con el nombre de "ANTOLOGIA BOLIVIANA", comparable diosos sabían el nombre de nuestros escritores y poetas, a las "Páginas escogidas" de Amado Nervo, con la diferencia de su contenido; autêntica, exclusivamente boliviano.

> En el año 1913 el Círculo de Bellas Artes, de Le Paz, organizó uno de esos Juegos Florales que tuvieron la virtud de descubrir a los nuevos poetas del país.

Un dfa, mientras la vida literaria de Sucre corrfa apasible 18. Zamudio, Reyes Ortiz, Busiamante y tantos otros. El libro y Jorge Mendieta se buriaba del candor y la suavidad de Emilio Babl al que una reliero cra: "POFT AS BOLTVIANOS"; uma antolo- Finoi haciendolo victima de suspulla interprisa, el ambiente: gia en cuyas paginas aprendimosa concomidade Manuel José se estremeció:

- Finot, Emilio Finot, ha sido premiado con la Flor Natural La noticia nos alegró sobre manera; nos sentíamos parti-

- Quiere leernos su poema premiado?

- - Le pedimos en la primera clase que tuvimos con él. Y, como siempre, tímido, mandó a cerrar las puertas del aula, extrajo de entre sus papeles unas cuartifias y nos jeyo su magnífico canto a la mendicidad...

Ese bello poema no ha sido publicado, hasta ahora, en ninguna aniología, ni libro alguno de Finot!

Lo liamaron de La Paz para que recibiera el premio y eliliera 2 su Reina.

Le ofrecimos una fiesta de despedida.

Ya no regresó a Sucre. Al año siguiente lo encontré en La Paz, siempre con sus papeles debajo del brazo, siempre con su andar lento, las rodillas un tanto dobladas y las orejas, grandes, acuciosas, como queriendo recoger todas las armonías que se nos escapaban a los demás mortales.

Algunas tardes lo acompañaba por esas calles y llegábamos hasta su habitación aterradora, en la casa de Franz Tamayo, habitación hasta la que se llegaba subiendo unos duros y polvorientos escalones de granito.

Entonces preparaba el estreno de su comedia "El cobarde". Ya en 1909 había estrenado con mucho éxito su comedia histórica "La revolución de 1809 en Chuquisaça".

Fue un admirador apasionado de Gabriel René Moreno, quizá ne él quien más contribuyó a difundir a este recio escritor cruceño y a ponerlo en contacto con el conocimiento boliviano. Habfa trasladado su câtedra de la Escuela Normal de Sucre a la Escuela de Comercio de La Paz; ya no enseñaba literatu-

ra, seguramente, pero seguía haciéndola.

La forma de sus versos era novedosa, rompla los cánones establecidos en el país, fue de los primeros en usar lo que llamarfamos el modernismo boliviano, como lo prueban sus publicaciones en la revista AMERICA, de los hermanos Garcíu Calderón, en París.

Entre las poesfas de este poeta, la que más dice de su mundo interior, la que más lo retrata, es este que publicó en la mensionada revista, en 1914;

> AL PASAR. Cuè distinto el harrio está: Cómo da melancolía, todo aquello que varía, todo aquello que se va!

Hay casas mievas... Las gentes que viven ahora aqui, son ay harto diferentes de las bondadoras gentes que en mi infancia conoci.

... Dánde ustá el carpintero en cuyo estrucho taller habifa un loro partero que hablaba hasta nids no poder? Dônde la amable mujor,

la galiarda CARPINTERA que me regalaba frutas y me daba las virutas salidas de la madera?

... Y aquel zapatero viejo, .. devolo del viño añejo, amador de las botellas de aguardiente, buscador de mil querellas, y charlador permanente? Aquel viejo no era majo, Aunque usaba un viejo palo, Aun su ronca voz escucho. El me hizo más de un regalo. Me querfa mucho, mucho,, Aquel viejo no era malo!

... Y don Luis, que era muestro Maestro? Pobre maestro! Era un hombre quejumbroso, siempre enfermo y bondadoso r que, en plens juventud, necesitaba el reposo de quien no tiene salud.... Hoy evoco su silueta. su aspecto tan triste y grave y su soledad discreta...

Habiaba con voz suave y no usaba la palmeta... A aquel varón duive y serio cierto día lo llevamos, con muchos hermosos ramos a dormir al cementerio.

... Y la anciana rezadora que tenfa tantos santos en su casa, que hasia ahora he podido saber cuántos? Entre tantas gentes buenas era buena aquella anciana que tha a misa cada mañana y de noche a las novenas.

De la Luna bajo el brillo. cuantas veces yo, chiquillo con chiquillos de mi edad y en el traje más sencillo moleste a la vecindad.

(Pasa a la pág. 4)

LA ADMINISTRACION ECLESIASTICA AL PRINCIPIO DE LA REPUBLICA

YA SEA POR IGNORANCIA u olvido del origen y la constitución divinos de la Iglesia, o por creerse investidos del derecho de un ficticio nacional, o por el sectario intento de destruir las ins-tituciones de la iglesia, o por las tres causas a la vez, es el hecho que los libertadores de Bolivia y sus inmediatos jerarcas se dedicaron, desde el principio de la República, a la empresa de invadir las esferas de la administración canônica, supeditando las atribuciones de la autoridad pontificia y diocesana, y, con menosprecio de inarias, introdujeron el desorden y el caos en su gobierno, por medio de una serie de disposiciones atentatorias a las canônicas. De esta naturaleza, y entre las que sobresalen, podemos mencionar las siguien-

1.- VICEPATRONATO DEPARTAMENTAL

El libertador Antonio José de Sucre, muy convencido de que gozaba y estaba investido del privilegio del patronato nacional, se permitió a su vez conferir su ejercicio de vicepatronos alos jefes departamentales, por medio de su circular de 7 de mayo de 1825, en la que declara que "el vicepatronato reside en los presidentes de los departamentos, ejerciendolo cada uno de ellos en ej territorio de su jurisdicción". Si bien, de tal privilegio pontificio gozaban los reyes españoles, Este caducó desde el momento que caso su autoridad en los territorios conquistados; porque era una graciosa concesión personal a la corona de España, no susceptible de ser trasmitida, ni heredada, ni menos conquistada por ajenos gobiernos. Los libertadores emanciparon los países coloniales y fundaron mievas nacionalidades Independientes con nuevas instituciones constitucionales, a las que, por mingun titulo, correspondia una prerrogativa propia y exclusiva de la Iglesia. Así que delegar una facultad de que carecia el gobierno republicano, no era sino un atropello a la autoridad del Supremo Pontifice Romano,

2. CONGRUA DE PARROCOS REMOVIDOS,

Según las disposiciones cambnicas, un párroco propio que es removido por justus y legitimas causas, no tiene derecho a la congrua parroquial; sino sólo cuando es coadjulorado; esto es, cuando es suplido en su ministerio, por incapacidad física o moral, por un coadjutor o vicario auxiliar. Pero el libertador Boltvar, sin derecho alguno y atropellando la autoridad diocesana, conculcó las leyes canônicas, disponiendo el 23 de agosto de 1825 que los "curas propios removidos por justas causas, deben gozar de la mitad de los productos de sus respectivos benefi-

3.- IMPEDIMENTO DE

El libertador Bolívar, creyendo que la inhabilidad de los hijos ilegítimos para recibir sagradas ordenes u optar dignidades eclesiásticas era una invención del gobierno español, dio una resolución derogándola, sinpercatarse que la condición de los hijos ilegítimos es una irregularidad canônica por defecto, de la que puede dispensar la Santa Sede o la autoridad diocesana delegada; no, por la autoridad secular, por encumbrada que sea su jerarquía, y en la forma general dispuesta en 16 de diclembre de 1825, en estos términos:

Por MENENDEZ

"Que todos los eclesiásticos, que por defecto de natales se hallaban obligados a solicitar habilitaciones para poder ser presentados a beneficios curados, prebendas, canonglas y dignidades, quedan y se extiendan habilitados desde hoy para que en todos estos casos que eran reservados y propios del patro-

4.- DERECHOS POR POSESION DE PARROCOS.

En el Anuario Administrativo se lee lo siguiente: "Por decreto de 15 de Diciembre de 1825, dictado por Bolfvar, los derechos que los curas y vicarios forâneos deben pagar por títulos y colación de sus beneficios se reducen a \$ 37', Si un parroco, para ejercer su ministerio espiritual y pastoral, según los cânones y disposiciones sinodales, no necesita de más requisito que el nombramiento de la autoridad diocesana, y de ningún título civil, resulta un abuso la exacción de derechos, antes mencionados, por el nombramiento del gobierno civil. 5.- CEMENTERIOS

EXTRAURBANOS.

En el Archivo Capitular de La Paz, se encuentra el decreto de Sucre, expedido el 25 de Enero de 1826, por el que "se manda el establecimiento de cementerios, a doscientas varas de las últimas casas de cada población; y que los curas que entierren en las iglesias seran penados con la separación de sus curatos e inhabilitados por diez años para adquirir beneficios"

Si bien al decreto anterior sobre cementerios extraurbanos ha sido una buena medida, ratificatoria de la que ya habia sido planteada muchos años antes por el obispo de La Paz, Gregorio Francisco de Campos, y estaba dentro de sus atribuciones de policía municipal, no lo estaba la penalidad impuesta a los curas la de su destitución e inhabilidad para ejercer su ministerio parroquial, porque êsta pertenecian a la administración disciplinaria diocesana, propia y exclusiva de la autoridad eclasiástica y ajena a la secular.

6.- ALFERADOS OBLIGADOS.

En el libro "Los Primeros Cien Años de la República de Bolivia", de J.A. Morales, se hace manción de la siguiente disposición de Sucre: "El Supremo Gobierno previene a los gobernadores eclesiásticos (el 11 de Febrero de 1826), que el cura que obligue a los indígenas a pasar fiestas de Iglesia o funciones de santos contra su voluntad, será penado con la multa de 500 pesos a fevor del mismo querellante".

Con dicha disposición, el libertador Sucre comedo un abuso y una intromisión a la esfera de la administración eclesiástica; cualquier exceso de esta clase, siendo exclusivamente de competencia del fuero eclesitatico, correspondia al prelado diocesano reprimirlo y no al gobierno secular.

7. ORDENACIONES DE SACERDOTES,

El 28 de Agosto de 1826 el grand Sucre dio el decreto, mandando que la se darán dimisorias a ningún boligo para que se ordene fuera del territo de la República. Los que faltando a se ta disposición fueron a temar ordena en otros obispados; no tendranderece de ser colocados en la República, al podran ejercer su ministerio enpueblo alguno de élia". El 24 de Octubre del mismo año, el gobierno autoriza a los obispos conferir ordenes sacros, por una sola vez, y ordenar a diez sacer-

En los dos decretos anteriores a revela el encubierto designio de redacir el número de sacerdotes diocesnos y su paulatina extinción; ambo dirigidos contra los intereses espirituales de la Iglesia y su expansite religiosa, en tiempos que era más as cesaria la labor pastoral del sacedocio, por haber sido suprimidos la conventos de religiosos, las misimes habían sido abandonadas y en las dicesis, como Santa Cruz, sus parroquis carecian del suficiente número de de ras, por la larga acefalfa episconi. Este sectario atentado contra la suo nomfa e inmunidad eclesiásticas, asnas disimulada, en sus considerante, era un ataque a la libertad vocacion de la juventud inclinada el sacere

8. ARANCEL ECLESIASTICO

El 1 de Noviembre de 1825 se ciro la a los vicarlos forâneos en esta terminos: "De orden del V. Cabile Gobernador remito a Ud. los adjuntos testimonios que contienen el Aranti provisional que rige en la Discess del Cuzco mandado observar en est de La Paz por el Exemo, Sor, Libertador...". La percepcion de estipentité por funciones parroquiales y servicios del culto por el ministerio sagrado à los sacerdotes, en todo tiempo y gar, es de incumbencia propia de l autoridad eclesiástica, por su indole típicamente religiosa, sobre la que gobierno civil carece de competent para valorar su ejercicio, El Obispa de La Paz, desde su erección, to su arancel, dictado por el primi obispo Domingo Balderrama , reform do por el obispo Gregorio Francis de Campos; pero al general Bolivar# le ocurrio invadir la jurisdiccion ciplinaria diocesana, imponiendo la gencia del arancel del Cuzco, como p la diòcesis de La Paz careciera de propio y adecuado a sus condicione econômicas y prácticas consuctudia rias, muy diferentes a las del Curo

9,- GOBERNADOR ECLESIASTIC DE COCHABAMBA

Por ley de 3 de Noviembre de 1839 la Asamblea constituyente crea "es li capital Cochabamba un gobernador provisor con jurisdicción delegada Pra conocer en lo económico y conto closo de todos los negocios eclesias tices civiles y criminales en prime instancia". En su artículo 50 prescri be: "Quedan suprimidos los dereche que han cobrado hasta aquí por disper sas matrimoniales, y solo se pagari los de actuación, que no deben pas de un peso". Este artículo adolece arbitrariedad, porque la administra ción de sacramentos, como función # tamente religiosa, es inherente . disciplina eclesitatica, y, como tal es de incumbencia de la Iglesia, so bre la cual ninguna ingerencia ilea la autoridad seglar, salvo fijar los sier tos civiles.

ARZOBISPO DE CHUQUISACA

Por ABEL ROMERO CASTILLO

FRAY GASPAR DE VILLARROEL

(Canclusion)

En fin, to mas vatedero es to que el propio Villarroel afirma, en una bella página autobiográfica, dirigida al Padre Bernardo de Torres, cronista bajoperuano, continuador de la "Cronica Moralizadora de la Orden de San Agustín, en el Perú", del P. Antonio de la Calancha, también bajopersano y agustion, cuando aquél te pide información acerca de su vida.

La Carta de Villarroel, fechada el 6 de Agosto de 1654, en Arequipa -donde ejercía-en aquel entonces- el Obispado, es digna de la pluma del magnífico prelado y merece conocerse en su parle más, importante, no sólo porque pone en claro, de una vez por todas, su auténtica nacionalidad quiteña, sino por la humildad, ingenuidad y modestia que destila,

Dice la citada carta, textualmente lo siguiente:

"Su carta de Vuestra Paternidad fue para mí de gusto por lo que de corazón le amo; que donde ha echado rafces el amor no dela de fructificar aunque faiten los riesgos del escribir. Grande acterio de la Providencia, que acabe V(uestra) P(aternidadi la crônica que dejò imperfecta el P(adre) M(aestro) Calancha, porque-quedará muy adelantada la obra con tan docla pluma. Pfdeme V(uestra) P(ateroidad) noticias de mi persona para huntar con lo que escribiere. Ahora veinte años enviara ya a V(uestra) P(aternidad) un cohecho para que me pintara en su historia con muy delgadas ifneas aunque faltase a la vordad del escribir; pero entan crecida edad, bastante persuadido a que no puedo vivir mucho, le diré a V(ues-· tra) P(aternidad) lo que sé de mí; Nací en Quito en una casa police, sin tener mi niadre un pañal en que envolverme, porque se había ido a España mi padre. Dicen que era yo entonces muy bonito, a título de eso me erjaron con poco castigo. Enfreme fraile, y nunca entro en mí la frailia; porteme vano, y aunque estudié mucho, supe menos de la que de mi juzgaban ntrus. Ture oficios en que me puso, no la santidad, sino la solicitud: saltó la administración del porte que la rafz. Lievome a l'apana la ambición; compuse unos librillos, juzgando que cada uno habria de ser un escalón para subir. Hiciéronme Obisio de Santiago de Chile, y fuf tan vano, que para no aceptar el Obispado no bastó conmigo el ejemplo de cuatro frailes Agustinos, que electos en aquella ocasión, no quisie- tenses. ron aceptar, Goberné el Obispado de Santiago de Chile, y por mis pecados envió Dios un terremoto. Ponderaron to que trabajé en aquellas afficciones comunes, y el Consejo, que es bien contentadizo, me dio en premio este Obispado (el de Arecompañero y quitôme en él la mitad de mi corazôn; que estoy edificando mi Catedral tan desengañado de las vanidades del

diera mucha virtud, dejara muy huena memoria de mi, pero como era uso y costumbre "in illo tempore". no habiendo de ser buena, no haya de mi memoria. V(uestra) P(aternidad), pues que me quiere bien, tenga memoria de mi de la mercesi que me quiere hacer esta mi dimidiada confe- da razón de Estado que cabe en un buen gobierno". sión, que, no porque no se escandalice, no va a cabal, sino porque na me hallo digno de que inglera mi nombre entre tantos santos como habrá en esos libros. Guarde Nuestro Señor a V(uestra) P(aternidad), como deseo.- Arequipa, y8 de agosto do 1654 sping. Fray Gaspar".

mismo en el tono más homilde y en la actitud más resignada imaginable posible. Pero esa patética carta, reproducida total o parcialmente por la mayor parte de sus biógrafos, merece una ampliación y más una explicación en algunos de sus tér-Efectivamente -y ya no hay discusional respecto- Fray Gas-

He ahl, pues toda la biograffa de Fray Gaspar, dicha por él

par nació en Quito, seguramente por 1592, según la afirmación reflexión de uno de sus notables biógrafos, el Padre Maturana. Su padre, el licenciado y letrado Gaspar de Villarroel pasó al Cuzen y luego a Lima, en donde el santo Arzobispo Toribio de Mogravejo impartió la confirmación al joven Gaspar. A los 15 años ya viste el hábito Agustino y a los 17 profesa e inicia sus profundos estudios to no sólo teología, cânones y demás disciplinas eclesiasticas", según afirma el Rvdo. Padre Alfonso M. Escudero quien continúa informándonos:

"A su tiempo, enseña artes y teología en el estudiantado limeño de su Orden y prima de teología en la Universidad. Además predica con lucimiento. El visitador P. Pedro de la Madriz lo escoge para su secretario. En 1622, Villarroel es definidor, y en ese mismo período, vicario provincial de Lima; y en 1626, prior de Cuzco y confesor y albacea del obispo local".

Dice Fray Gaspar en su carta al P. Torres: "Lievôme a España la ambición; compuse unos librillos,

juzgando que cada uno habría de ser un escalón para su-Efectivamente, en 1628, pasando desde el Cuzco a través

de la Audiencia de Charcas por la vía de la ciudad serrana de Córdova y la porteña de Buenos Aires emprende viaje a España. Pero antes se detiene en Lisboa paradar a las prensas la primera parte de su obra titulada "Comentarios, dificultades y discursos literales y místicos sobre los evangellos de Cuaresma". Con este "librillo" bajo el brazo, entra contiado a la capital de España, así como siglos después hiciera lo propio su flustre coterrâneo Don Juan Montalvo con su ejemplar recién impreso de sus "Siete Tratados". En Madrid y en Sevilla publica Fray Gaspar, et segundo y el tercer tomo de esa misma obra que le ha abjerto las puertas matri-En la capital de la Hispanidad encuentra parientes de noble

prosapia; los Duques de Maqueda, por cuya influencia, y la de otros amigos aristócratas, obtiene que, en 1637, sea preconizado obispo. En el Madrid que él conocey en donde alcanza quital que es de los mejores del Reino. Quitôme Dios en él mi fama de predicador de los Reyes, acaban de mortr Góngora y los Argensola. Es posible que asistiera a los funerales de Lope de Vega. Ve triunfar a los gongoristas. Viven Quevedo, mundo, què me cogió la carta de V(uestra) P(aternidad) ha- Vélez de Guevara y el mexicano Juan Rulz de Alarcon, y no ciendo picar un escudo de armas que sin mi noticia habían lejos de la Villa y Corte escriben Gracián, Calderón y Frannuesto en lo más ajte de una bóveda, porque me acorde de lo cisco de Rojas. Después de casi diez años de permanencia en que dijo San Ambrosio a los que dejan memortas en obejiscos: España, regresa a América, atraviesa el istmo de Panamá y "O memoriam marmoratam", Si yo, mi P(aternal) M(aes- se consagra en Lima; y a fines de 1638, llega a Santiago de tro), hubiera merecido a Dios en tan prolongada edad, que me Chite, sede de su obispado, donde se le acoge triunfalmente A su paso por la capital de a orillas del Rimac, el Virrey

en el coro y en el altar, y créame que no es de desestimación de Chinchón, le da "un consejo brevísimo, en que se cifra to-"No lo vea todo, no lo entienda todo,

ni lo castigue todo". El propio Villarroel confesaba, mucho después:

- "He procurado seguir este consejo y débolo a & toda la



FRANZ TAMAYO

ES DIFICIL DECIR qué ha sida para Salivia Franz Tamayo. Este hambre proteico fue un antaganismo vivo, un argulloso de la estirpe de Manfredo, un Aristarco cuya palabra fulminaba, un india aymara que platicaba con las Musos en el lenguaje de Orfeo, un poeto que farjá su propio Olimpo en las neveras del Ande, en medio de un pueblo que no le entendía y, no abstante, se emocionaba ente esa vida de permanente y austera soledad creadora, de desgarrada contra licción entre la violencia de la conducta y la marmórea serenidad de la obra de arte.

En el silencia y la callada hestilidad de una sociedad todavía otrogantada de prejuicios y vonidades de extracción colenial. Tamayo, hijo de una india y un caballero de antigua estirpe patricia, construyá pietra a piedra su torre de "astrálogo ciego y delirante"; allí vivió y creció coma Zaratustra, insomne en un país darmi la en profunda siesta, o semi despierto en medio del colorinche politiquera de la plaza pública. Fue, además individualmente un anarquista en su sentido trascendental, pero un anarquista que exigia de los etros respeto à las instituciones del Estado. Su vida fue un extenso monadiálogo que cubre medio siglo de la historia baliviana, desdeñando los espesos halogos de esa única forma que tiene el pueblo de premiar a las excelencias humanos: la popularidad. Poeta, pensadar, político, educador, polemista, periodista, internacionalista, Tamayo sembró como al desgaire retazos de su personalidad, pera sus semillas cayeron en el viento, esus palabras en la oscuridad, porque su pensamiento se ha perdido entre anéchatos triviales.

Un día Tamaya ganá limpiamente las elecciones para Presidente de la República. Un poeto iba a gabernar, desmintiendo a Platón, a un Estado habitualmente so petido a dictadores y tiranuelas de todo laya. Pero a Tamaya, políticos expertas en el arte de birlibirloque, le anularon la elección. Ese galpe confinó al político al aislamiento. Como Timón de Atenas recibió la mordedura de quienes camieron de su mano. Más tarde «Iposthume, posthume!, decía él-vinieron a buscarle atros para cubrir con su prestigió "desnudeses de glaria". Le glarificaron en vida, dieron su nombre a plazas y lugares.

A poca, otra "revolución" convirtió los homenajes en escarnios y malevalencias. De entonces a la fecha de su muerte, el hombre buscó refugio en el arte, a donde no llegan tan caprinos saturnales de la lucha política. Allí siguió "sin prisa y sin pausa", cincelando en pórfido andina y celeste roca, las sonoras metopas de su propia monumento.

Con generoso y noble propósito Fernando Díez de Medina publicó en vido de Tamayo una biografía del insigne poceño, escrita "al modo lantástico" con el titulo de "Franz Tamayo, el Hechicero del Ande", La reacción de Tamayo lue torva y torpe; el gran hombre perdió el estilo y descendió al terreno del ultraje y la diatriba de quien sólo había buscada ensalzarlo. Después debe haber repensado su actitud, pero era deimasiado soberbio para reconocer públicamente que había errado.

Citemos algunos de sus libros: "Horacio y el Arte lírica", "Nuevos Rubáyyat", "Scapas", "Proverbios", "Scherzat", "La Prometheida a las Oceánides" -abstrusa símbolo de la mediterraneidad naci mal este último. Dejó según dicen, libros inéditos sobre literatura, historia y filología comparada del idioma aymara que, como el vascuense e éuskara y el sánscrito, puede haber sido el lenguaje de los misteriosos atlantes, "sumergidos en el océano en un día y una noche".

Honra nos la memoria lel insigne paceño, cuyos grandes desengaños le hicieran axclamar una vez, ante las menudas embestidas a sus obras y su vida: "Margaritas apud parcos".

ALCIDES ARGUEDAS

ERA ARGUEDAS GRAVE y señero como una sentencia de Séneca; en él se unia a la noble preocupación de un bolivianismo austero y feudal, el desden y la entrega de ánimo de un estoico. Pertenecía a la "elite" liberal, un poca sorda y miope para captar la gama humana y deliente de los llamados sociales y económicos de las grandes masos del pueblo; pero si como político fue hijo del Novecientos reaccionario, como movelista fue un revolucionario: "Raza de Brance" es la prueba.

Arquedos amaba a Bolivia con angustia, con ese sentido torturado con que Ganivet amaba a España; con el mismo locerante agonismo con que Unamuno la exaltaba. Alquien, refiriéndose a "Pueblo Enfermo", dijo que tenia mucho de Macias Picavea, Joaquín Costa y Max Nordau; pueda que así sea, mas es notario que Arguedos al hacer la vivisección de nuestro pueblo, reflejó en masa a todos los pueblos de indoamérico, eso lo alimaron Rodó y Maeztu. Y es uno verdad inconcusa...

Pero hubo un gran error, que adquiere la categoria de un gran defecta en toda la obra socialágica e histórica de Arguedas. Este error, dustantivo para que aprecien la perspectiva de una épocahistórica aquellos que sean Cirujanos de Hierro, cansiste en haber pasado por alto los fenómenos ecanómicos. Por eso que esta parte de la obra arguediana, prédiga en ejemplos de toda laya, desde el boceto sicológica de los clases sociales hasta la descripción de la patología histórica, hay que admitirla con la reserva de que sóla es una cara de la medalla. Otra cosa sería discriminar, con los antecedentes económicos en la mano, sobre, la Conformación de nuestra estructura feudal-burguesa y sus correspondientes resultados en el plana social, políticos educativo, cultural, etc., pues con una tesis maralizante occidental es dilícil, sino imposible, de-

TRIPTICO

Por RAUL BOTELHO GOSALVEZ

sentrañar el caos de nuestro posado histórico, repleto de tristes arrogancias españolas y confusas mansedumbres indígenas. En cambio con
un análisis materialista es relativamente fácil explicar cosas que sólo
a medias se entreven en la historia y la sociología de Arguedas. En
otras palabras, para conocer a un cuerpo social determinado, hay que
hacerlo por su estructura económica, hay que sober qué nutre a esa sociedad, qué produce y cómo produce, y luego, en las naciontes superestructuras, se comprenderán los vicias, las violencias, la pobreza, la
pereza y la tristeza de un pueblo. Se entenderá al caudillo bárbara y al
letrada. Se mirará al indio, no como una cosa llomada in lia, sino como
o un ser humano envilecido por la explotación de siglos.

He ahí el error capital de Arguedos: aplicó una filosofia moral o lo que había que tratar con cauterio materialista.

Tomemos todos los libros de Arguedos: arden. Ellos, en el fando, son dromáticos tesis destinados a picar en la conciencia moral de los bolivianos con un pesimismo, que si no es completamente dis alvente, y corrosivo, es larvario como todo pesimismo de tesis, producto de una angustia impociente y una amargura conmovida par el espectácula negativo de la vida nacional. En esta triunfo el Arguedos moralista, el que señala a veces con una honradez cruel, los defectos de nuestro pueblo,



ALCIDES ARGUEDAS

que no par defectuoso y desgraciada es menos lleno de cualidades potenciales, camo tada pueblo nueva.

Tal vez este hecho, en que el moralista angustiado incursiona agriamente en todos las planos de la obra-sea historia, sociología, ensayo a novela- ha ocasionado que Arguedas fuese el escritor baliviano más combatido de todos los tiempos. Pero precisamente este combate es el que ha engrandecido y sostenido su copiosa obra que representa mucho dentro de la incipiente cultura baliviana.

Se nos viene a memoria el musculoso y sombrio pleamar de sus páginas restallantes como látigos, el dura adjetivor de sus más bellos capítulos, cargados de esa pasión con que los profetas suelen marcor a fuego a sus pueblos; porque Arguedas fue una suerte de Isoías que holló propicio nuestro medio para lanzar sus despia dadas anatemas, que muchas veces usaron nuestros enemigos del extranjero para infamarnos.

No fue Arguedas transaccionista ni acomodaticio, pues muchos veces a trueque de la resistencia y el adio de algunos rábulas demosiado amantes del camponario, a expensos de chocar contra le incomprensión y agresividad de quienes consagran las "verdades al uso", dijo cosas de a puño, desenmascarando dentro de la historia a algunas medianias reputades con benignidad para no desengañar al pueblo. En fin, Arguedas, sin transar con vardades o medias, hablá y escribió can una heroica terquedad de iluminada. Eso le ganó la admiración de muchos, pero no el cariño de todos.

VISCARRA FABRE

MAX STIRNER, desenfrenado filósofo del individualismo anarquista, gestar del espíritu del "Zaratustro" de Federico Nietzscha, en la introducción de su libro "El Unico y su Propiedad" Jice: "Yo he basado mi causa sobre nada", y Nietzsche dedico su menciona la obra "A todos y a nadie". Igual cosa sucede, aunque a la inversa, en la obra de Guillermo Viscarro Fabre: "Arte para las masas", reza el ex-libris de su poemario "Clima". Mientros los filósofos dudan y se amargan, quieren darse y se arrepienten y, por último, resuelven darse en abstracto, el poeta se entrega de golpe, raptado par la emoción de darse a la masa, de llegar envuelto en el fino tizú, el delicado armiño de la poesía, aunque la masa, cornúpeta y policéfala, no se contente con la dádiva y balances, testaférrica, sus mil crinudas cabezas anánimas, en espera de un manojo de coles que más conviene a sus intestinos que a su inteligencia.

Simbólico resulta el gesto y amargo. Pero ¿cuándo no fue amarga la tarea del artista que quiere hacerse comprender de las masas? Intensa y dramática es su lucha interior: el artista ausculta, pulsa, mide el indice emocional de las masas y le regala su mejor esfuerzo. Mas, voluble y sardónico, el espíritu de las masas culebrea y cambia, se acomado mejor a los sucios resquicios de la tierra, antes que a los altas y peligrosas trapecios de las estrellas. Ahí debe ir el artista a buscarlo; pero quien ya está en el resquicio, ya no es artista.

Poeta megalítico llamo a Guillermo Viscarro, porque sus versos debieron ser esculpidos en petroglifos, sobre grandes conteros, en los menhiros y dólmenes de Tiahuanacu.

Guillermo es un hombre curioso. En su corpulenta y fornida efigio de hombrón, nadio espera encontrar esa alma buena y humana que se reporte en hogazas de pan para las pobres. Alto, membrudo, de anchos y desardenadas bigotes, con ajos hundidas bajo cejas espesas y una boca con un sinoes de amargura y sensualidad, como un héroes de Máximo



VISCARRA FABRE

Gorki, Viscarra tiene ospecto de nihilista ruso. Parece llegar de una lejona Siberia y guardar todavía el dolar de la "casa de los muertos". Tiene una voz de contromaestre de barco viking, ronca, pura, broncinea; cuando ella suena se piensa en el rumar del aleaje, en el ruído del viento entre los mástiles y jarcias, en el crujido del bauprés que hiende la marea. Y esa voz tiene también, en su hondo impostación, rominiscencios de harizante libertador. Tal la impresión del hambre, que durante largos años arrastró su exilio entre Suenas Aires y Montevideo, como protesta contro la barbarie que le arrebató la vida de un hijo.

Los poemas de Viscarra Fabre son haces de brillantes metáforas, sorprendentes unos por la luerza, atros por la delicadeza. Aquell a "toros bermejos del crepúsculo" es una frase de un alquiratado simbolis-mo que contrasta con el del "Santo de la Rosa". Artista intuitivo y poderoso, quizá en los glóbutos de su sangre indespoñola, vibran las floutas que inusicalizaban las grandes fiestas a Naymis del Tawantinsuyo, o tal vez los rabeles moriscos que planian en Granada, o la fluyente y armaniosa poesía de Garcilaso, Lope y Góngora, Mas; ante todo, en Viscarra se despiertan y hablan las profundas vivencias musicules del altiplano y la cordillera andina, como en el poema "Antis más auténtico y recio que el "Canto a Machu Pijchu" de Pabla Neruda La que publicó en "Criatura del Alba", lleno de flexibilidades como un lied y de elegancias como un madrigal, integran ese sonara universo de imágenes que este gran poeta, tan ajeno a la publicidad y a la búsqueda de notoriedad interesada, ha creado como declaración de amar a 3olivia, a sus gentes y sus paisajes. Además está su obra como cuentista para niños, de la que es tan singular ejempla "Alejo y Juanita en los Montaños", libro de imaginación y de poesía que merece ser mejor conoreido par huestras muestros y maestros niños. Y ghora, en su espléndi fo otoño, nos da su obra: "Nupcias" en que el poeta nos efrece una fose vigente de su modalidad.

LA SOMBRA

(Viene de la pág. 1)

LA INUTILIDAD DE SU EMPEÑO Y SUELTA A LA SOMBRA.

SOMBRA, TAMBALEANDOSE. Un día vas a desarticularme una vértebra y tendré que caminar toroido, (NO-VIENDO LA CABEZA COMO SI SE ARREGLARA EL PESCUEZO) Sabes muy bien que no puedes matarme de nuevo. (RIE) ¿Cômo vas a matar a un muerto? ¿Has olvidado que me dejaste morir un día? ¿Has olvidado que aunca te abandonaré? ¿Que jamás podré separarme de tí?

JOVEN.- iHorrible! SOMBRA.- Horrible, pero justo, Lo mereces.

JOVEN, GRITANDO,- INOI INOI o me-

SOMBRA, EXASPERANTE, IOTTA

JOVEN. Si. Otra vez y cien veces y mil veces. Y toda ia vida insistire en lo miamo.

SOMBRA, Y yo insistirê en lo con-

JOVEN, GRITANDO, Yo no quería que murieras.

SOMBRA.- Pero me dejaste morir.
JOVEN.- No podía haberio evitado.
SOMBRA.- Podías, sí. Podías, perfectamente. Sabías que podías salvarme. Pero preferiste no pensar en ello.
Podías haber vendido la joya que unias escondida, buscar médicos y comprar remedios para curarme. Prefe-

riste la joya.

JOVEN.- La necesitaba para emergencias inesperadas.

SOMBRA.- Yo era tu amigo y se trataba de mi vida,

JOVEN,- No pensé que estuvieras

tan grave.

SOMBRA, SARCASTICA.- La vida es una cosa elàstica, Se estira, Nadie sabe cuando puede romperse, Nadie sabe en què momento liegarà a acabarse. ¿No es eso? En cambio, las riquezas, sí. Se conoce el instante exacto en que desaparecen para siempre. Esperabas que la muerte no terminase conmigo, que podrías esquivaria, Querías conservar tu amigo y tú riqueza. Pero la muerte no entró en tu juego. Me acabó mansamente, como se apaga una vela. Tú la dejaste hacer. Tú me mataste, iTú me mataste.

JOVEN,- Los remedios podían no haberte curado.

SOMBRA. Quizăs, si. Quizăs, no. Entretanto la joya estaba escondida en lu seno. Y alif se quedo calentita. Y ain la tienes contigo.

JOVEN.- Me engañe: Y cuando me di cuenta de ello, ya no había remedio, SOMBRA.- Naturalmente. Sólo pensabas en tl. Y, sin embargo, fuimos amigos. Crecimos juntos. Jugábamos en la misma calle. Estudiamos con los mismos maestros. Y enamoramos a las mismas muchachas. L'Recuerdas como salimos de España para tentar

la fortuna? ¿Recuerdas las esperanzas que teníamos? Uno de tus tios se había hecho rico aquí en Potosí, Nos llenó la cabeza de ilusiones, Abandonamos nuestro pueblo, pensando volver a él repletos de experiencia y de doblones,

JOVEN,- Fue entonces que mi madre me dio la joya. Me encargo que no me deshiciera de ella sino en caso de extrema necesidad.

SOMBRA.- Tomamos el barco, Llegamos a Panamá, Después al Callao, Fue en Lima donde me dejaste morir. Hace tres años.

JOVEN.- Y desde entonces me atormentas, ¿No tengo derecho al perdón? SOMBRA.- ¿Crees que estoy aquí por mi voluntad? ¿Crees que me gusta estar a tu lado? Abora podía yo estar vivo, gozando de todas las cosas, gozando del mundo. Añoro la vida. Pero ya no soy sino una sombra que te atormenta y se atormenta. Nadie pue-

de separarnos, Nadie, Soy tu egolsmo,
JOVEN,- Cállate ya, De nada sirve
remover el pasado, (PAUSA) Estoy
cansado,

SOMBRA. Yo también to estoy.

JOVEN. Vámonos.

SOMBRA. LA donde? LA tu cuartucho?

JOVEN.- A cualquier parte. SOMBRA.- Serà lo mismo. JOVEN, SENTANDOSE.- Siempre lo mismo. Lo mismo.

LENTAMENTE SE HACE LA OSCU-RIDAD,

CUADRO II

VUELVE A ORSE LA MUSICA CAR-NAVALESCA DISTINTA Y CASI DE IN-MEDIATO REAPARECE EL NARRA-DOR.

NARRADOR. Así vivían el Joven y su mala conciencia, en reproches permanentes y contínuas discuciones, mostrando cômo el remordimiento es la reiteración de la culpa y cômo las cosas del cielo y de la tierra pueden mezclarse en la vida de los hombres. Y, sin embargo, nada había en esa relación de tenebroso o de macabro. Era una tormentosa convivencia, una especie de intimidad sobrenatural. (PAUSA) Más la situación que parecía que minca tendría fin, terminó esa misma tarde como consecuencia de lo que acababa de ocurrir. Vean ustedes de qué modo.

DESAPARECE EL NARRADOR Y VUELVE A ILUMINARSE EL ESCE. NARIO EN EL CUAL EL JOVEN Y LA SOMBRA CONTINUAN EN LAS MISMAS POSICIONES.

SOMBRA, SALIENDO DE PRONTO DE SU INMOVILIDAD Y SEÑAL ANDO HACIA EL FONDO,- Mira quien viene ahí. Una mujer. (REAPARECE LA MUJER) ¿No es ella la causa del histèrico alboroto que acabas de ba-

(Pasa a la pag. 4)

CARTA ABIERTA

Por

JOSE

DE

MESA

TERESA GISBERT

A LOS PRESIDENTES DE LASSIGUIENTES INSTI-TUCIONES DE CULTURA:

ACADEMIA NACIONAL DE CIENCIAS DE BOLIVIA. ACADEMIA NACIONAL DE HISTORIA. CONSEJO NACIONAL DE CULTURA. CONSEJO MUNICIPAL DE CULTURA. RECTOR DE LA UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN AN-

DECANO DE LA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LE-TRAS. UMSA.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTORICAS Y CULTURALES DE LA MUNICIPALIDAD DE LA PAZ.

Señor Presidente:

He observado con verdadera sorpresa e incredulidod la actitud de algunas personas en tomo a las declaraciones que la Sra. Teresa Gisbert, mi esposa, hizo en una entrevisto publicada recientemente. En dicho entrevista la mencionada Sra, mantuvo un punto de vista en torno a la canducta del líder de la revolución paceña de 1809, Pedro Domingo Murillo.

La reacción que tuvieron algunas instituciones de cultura, que invitaron o la Sra. Gisbert, a probar su aserto can demostraciones documentales, me parece muy lágica justa y rozonable. Cuando, como en este caso, se trata de una dilucidación histórica de carácter científico, son las pruebas documentales y las bibliográficas las que tienen que primor.

Creo, señor Presidente, que cualquier historiador a persona que se dedique a las disciplinas científicas está en pleno derecho de ofirmar o negar algo que pueda respoldar con la debida documentación. Múltiples casos. dilucidación histórica a científica se ha dado en el curso de la Historia Contemporanea y en varios de los países del viejo y nuevo mundo. A este respecto sólo debo citar al Congreso de historiodores alemones, que ha tenido par objeto, aclarar la posición de Alemanio en torno o su responsabilidad en la última guerra mundial. Caso de dicisiva importancia como éste, para el enjuicio miento histórico no ya de una persona sino de una nación, se ho llevado con gran altura y dentro de los limites estrictamente científicas.

Lo grave que veo en el caso de las declaraciones de la Sra. Gi sbert, es que personas que no tienen medido exocto del aspecto histórico o científico traten de llevar las casas al campo personal, tratando de adoptar medidas restrictivas de la libertad ciudadana. Me parece

inaudito que en un país democrático y civilizado, se trate de coartar la libertad de un historiador e un científico por el mero hecho que montengo una opinión en terno a un determinado pasaje de la historia o a de la ciencia. Se ha criticado mucho en los procedimientos inquisitoriales de los siglos XVI y XVII, pero veo que actualmente se los quiere superar ya que en equel caso se trataba de problemas de religión, hay se los extiende al campo de cualquier idea.

Qué ciantífico se animorá en el futuro en Bolivia, a opinar o sostener cualquier tesis de su especialidad en el país si sabe que puede coer en las garras de la intolerancia de pensamiento o bajo la férula de medidas de represión que atentan contra la libertad ciudadana.

Se podré estar o no de acuerdo con los puntos que la Sra. Gisbert sustanto más cuando se hayan publicado. Se podrá hacer en torno a ellos el análisis que cada historiador desee, con altura, con precisión científico con apageo a la verdad, pero dentro de los límites de la corrección, del respeto a las ideas ajenas y de la libertad que todo ciudadana tiene para expresarse.

Vuelva a repetir, señor Presidente, que me parece increíble que en nuestro país se recurra a medios de coarter la libertad personal para tratar de ahogar las ideas. En el futuro será previo en Bolivia, pedir garantías personales antes de expresar ésta o aquella idea científica. Los instituciones que en nuestro país se preocupan de la ciencia y de la cultura tienen la palabra para manifestar si la opinión científica es pasible i de amordamiento.

Creo que es deber de las instituciones científicas, el precautelar para el futuro, el inalienable derecho que tienen las hambres de ciencia del país a expaner con plena libertod y defender sus puntos de vista sobre cualquier aspecto del pensamiento. Lo contrario será caer en el tremendo contrasentido de la ciencia dirigida.

Protesto ante la opinión pública del país que lo que se ha intentado hacer con la Sro. Gisbert, por haber vertido una opinión en torno a un hecho histórico, es un atentando injusto, arbitrario y que se crea funestas antecedentes para el desarrollo de la ciencia en el país. Emplazo a quienes son sus autores a que prueben el derecho que tienen de coartar la libertad de expresión de

Can este motivo me es grato saludar a Ud. atenta mente. Arq. José de Mesa F.

(Viene de la pág. 3)

JOVEN - St, es ella, SOMBRA, ¿A que viene? JOVEN, - Que se yo.

JOVEN, QUE LA ENCARA.

SOMBRA. Es muy extraño. Nadie vuelve hacia tf. (BURLONA) ¿Le habras caído en gracia? Sería divertido, LA. SOMBRA DESAPARECE, MIEN-TRAS LA MUJER SE APROXIMA AL

JOVEN, ASPERO .- ¿Qué desea unted ahora? ¿No encontro lo que buscaba? MUJER, TIMIDA .- Estuve en la capilla de Arangazu.

JOVEN, SARCASTICO,-Y abora quiere saber que es lo que pasa conmigo ¿no es eso?

MUJER, No me juzgue mal, Hace poco hul de usted sin poderme contener. Pero al dar la vuelta a la es-

quina me detuve. JOVEN,- ¿Para tomar allento? MUJER,- Estaba avergonzada.

JOVEN, De su miedo? MUJER, Avergonzada de mi misma. JOVEN, IRONICO,- Es usted deli-

cada, MUJER,- Un niño me tievó a la capilla de Aranzazu. Recé y decidi volver aqui. (RESUELTA) Quiero que me per-

JOVEN, ASOMBRADO, ¿Que le perdone? ¿Yo?

MUJER, Ful cruel con usted. (SU-PLICANTE) Perdoneme.

JOVEN, DESPUES DE UN SILEN-CIO.- ¿Por que cree usted que tengo este aspecto?

JOVEN .- ¿Parece esto una enfer-

MUJER, Una enfermedad, supongo.

MUJER,- ¿Qué otra cosa puede ser? JOVEN, Un castigo,

MUJER,. ¿Quién puede imponer un castigo de esta clase? JOVEN .- DIOS.

MUJER. - IMaria Santisimal LA MUJER, SOBRECOGIDA, SE PER-SIGNA.

JOVEN Cree usted todayla que necesita mi perden? MUJER.- No me importa lo que haya usted hecho, No debi haberto maltra-

JOVEN, DESPUES DE UN SILENL CIO, CONFIDENCIALMENTE, Es dificil decir lo que voy a decirle. Pero usted tiene que saberto. Dejé morir a un amigo, Habíamos salido juntos de España y un día lo dejé morir.

MUJER. No comprendo. JOVEN .- No lo socorri como debia. Pue horrible.

MUJER,- Usted no querfa su muerte, JOVEN .- No pense que pudiera estar tan cerca, Esperaba su curación. Cuando el murió mi rostro quedo como usted lo ve.

MUJER, ISanto Diost JOVEN .- Y no es todo, Tan luego como lo enterramos, au sombra apareció a mi lado.

LA MUJER INSTINTIVAMENTE BUS-CA CON LA MIRADA EN TORNO. JOVEN -- Cuando alguien está conmigo el se oculta. Viene cuando estoy solo, Me recrimina, Se buria de mí, He rogado a Dios, He hecho rezar misas para librarme de su presencia, Todo ha sido inutil, Pero lo peor es esto que usted ve. Las gentes me rehuyen, Me miran y se alejan, Usted no sabe to maravillosa que es la sonrisa huamana y yo estoy privado de ella. Usted es la primera persona que me trata con pledad, por eso le cuento todo esto.

MUJER, - ¿Puedo hacer aigo para ayudario? Haria cualquier cosa,

JOVEN .- Nada, Nada hay que hacer. EN ESTO APARECE LA SOMBRA POR EL FONDO DEL ESCENARIO. SOMBRA. No le haga easo, señorita. Si le sigue usted oyendo acabarà por creer que es un angel en des-

JOVEN, SORPRENDIDO, A LA SOM-BRA, TO?

SOMBRA,- No sueto venir cuando alguien està a tu lado.

MUJER, ASUSTADA,- IVirgen Santal SOMBRA,- No se asuste, sefiorita, No se lo que el le habré contado de mi, Pero le aseguro que soy inofen-

JOVEN,. Nada tienes que hacer aqui, SOMBRA, Quería ver a la persona capaz de soportar lu companía sin morirse de disgusto. Y confleso que en una cosa me he engañado. Esperaba encontrar una señora lunătica y veo una linda chica cuyos colores hacen más lamentable aun tu palidez.

JOVEN,- Déjate de galanterias ri-

SOMBRA, A LA MUJER, 2Ve usted? No abre la boca sin ofenderme, No crea usted que soy malo, El me trata como si fuera el propio diablo, Es injusto, Los fantasma tenemos miestra fama, La gente nos tiene miedo, Pero no somos más que sombras. Y yo soy una sombra modesta aunque me doy cuenta de mi importancia. Una

LA SOMBRA

justicia eterna me ha puesto a su lado. pero no soy más que una sombra que

JOVEN .- Que habla demastado, SOMBRA,- Tengo que hacerlo, ¿Qual sería mi papel como una sombra muda? Con poner los ojos de otro lado te librarias de mí, Tengo que hablar, Tengo que hacerme ofr. Es mi deber. Tengo que estar siempre presente en to conciencia.

MUJER, No comprendo por que lo persigue usted,

SO, BRA. Si fuera por mí, bace mucho tiempo que lo habría dejado en su amarillenta soledad. ¿Cree usted que es agradable la companía de alguten que ni siquiera puede soportarse a si mis-

JOVEN,- [Farsante! Blen que te delettes torturandome.

MUJER,- El no querfa que usted mu-

SOMBRA,- IAM Le ha contado todo, MUJER, Sólo sé que no querfa su

SOMBRA.- Nadie quiere in muerte de nadie, señorita. Y, sin embargo, se mata, Se maia por indiferencia, se mata por egoismo. Se mata por avaricia. El no es un homicida simple. Es de los que dejan que la muerte haga de las suyas. Lo grave no es que yo hubiera muerto, Al fin y al cabo, todos tenemos que morir un día. Yo hubiera preferido, ciaro está, vivir más tiem-po. El y yo teniâmos grandes planes. No se si se lo ha dicho.

MUJER,- Nada me ha dicho de eso, SOMBRA, Querfamos conquistar Potosi, Ser ricos, Regresar a España desiumbrar a todo el mundo, Cantabamos alegres y éramos muy felices, Pero todo nos salió mal. El trabaja ahora como tenedor de libros de una mina. Una mina es algo horrible y a el lo han puesto en un escritorio oscuro. Lo han hecho para no verle la cara y creo que con toda razón. Estamos reducidos a esto: 61 es un espantajo taciturno y yo no soy sino una sombra. A pesar de todo, no es mi muerte lo que cuenta. El no es culpable de que yo me enfermara, Su culpa, su verdadera cuipa es haberme abandonado, es no haberse enfrentado a mi muerte como si fuera la suya,

MWER, Pero 61 está arrepentido, SOMBRA, - L'Arrepentido? No, señorita, (RIE) Lo que boy es que está harto de esto. No soporta más su aislamiento al mi compañía y no sabe que hacer.

El paga ahora su egoismo.

MUJER, No pueden ustedes seguir asi eternamente. Tiene que haber una

SOMBRA,- Tiene razon, Hay una esperanza. Y usted la hace levantarse ahora con una vehemencia pura,

MUJER,- ¿Cómo? SOMBRA.- La presencia de la bondad cambia las cosas señorita. El rencor desaparece junto a ella. Usted nos ha trafdo una especie de paz, El se ha confesado con usted, cosa que nunca ha hecho. Yo me he mezciado en la conversación de ustedes, cosa que tampoco hacia,

MUJER, No va usted a decir que el prodigio aqui no es usted sino yo. SOMBRA, Todos somos prodigios aunque no nos damos cuenta de ello. Y usted està surcolada de compasión y generosidad. Acaso podamos conse-

guir shora lo que antes parecía impo-MUJER, Si es así ¿por quê no ten-

tarlo de inmediato? SOMBRA, DESPUES DE UN SILEN-CIO. ¿Le ha habiado a usted de una

joya que tiene consigo? MUJER .- No.

SOMBRA,-Sôlo él y yo sabemos de su existencia. La lleva sobre su corazón, Su madre se la dio cuando salimos de España, Yo lo Ignoraba entonces, Fue despues que llegué a saberto. Es una linda joya, Le gustarà verla, (AL JO-VEN) Vamos, hombre, Muestrale de una vez.

EL JOVEN SACA DEL INTERIOR DE SU CHAQUETA UNA BOLSITA Y DE ELLA EXTRAE UN COLLAR, QUE

MUJER, | Esmeraldas! !Que bellezal SOMBRA,- Esto fue la causa de miestra desgracia.

MUJER,- ¿Cômo? SOMBRA,- Puesto a escoger entre esta joya y mi vida, prefiriô la joya, Habría podido venderla, buscar médicos, conseguir remedios. Ni lo hizo. MUJER, LY a que viene todo esto?

SOMBRA, SONRIENDO,- ¿No está a la vista? MUJER,- ¿A la vista?

SOMBRA. Se apego a la joya lo trajo a este inflerno, MUJER.- Y acaso entregandola a

JOVEN .- Entregaria, La ét? MUJER .- Podría usted hacer la prueba, Es la solución lógica, No sé como no pensaron ustedes en ella antes, SOMBRA. El estaba más ocupado con

su cara que con su culpa, JOVEN .- De que le servirà una joya a un fantoche de ceniza

SOMBRA, A LA MUJER, Siempre encuentra un pretexto para justificar JOVEN .- Haré cualquier cosa para

librarme de ti. MUJER, A LA SOMBRA,- Ya lo ha oldo usted. SOMBRA. Dice eso todos los días,-

Pero el collar continua en su poder.

JOVEN, RESUELTO, pues abora te equivocas, ¿Qué debo hacer? SOMBRA,- Cuélgalo en mi pecho, MUJER, PREOCUPADA .- &Y qué ocu-

rrira entonces? SOMBRA- Acaso nada, Y todo seguirà como antes. Pero es posible mi vuelta al lugar en que debía estar hace

JOVEN .- Basta de palabras. ¿Qué debo hacer?

SOMBRA.- Ponerme el collar al cuello. Me gustaria que ella lo hiciera, MUJER .- & Por qué yo?

SOMBRA. - ¿No es usted la interce-

MUJER,- Tengo miedo, SOMBRA,- No puede usted echane atras, shora,

LA MUJER TOMA EL COLLARY VA A COLOCARLO ENLA GARGAMA DE LA SOMBRA, SE PRODUCE UNA EXPLOSION, UNRESPLANDORY LUE GO UNA SUBITA OSCURIDAD CUANDO VUELVE LA LUZ, LA SOMBRA HA DESAPARECIDO, EL JOYEN ESTADE ESPALDAS AL PUBLICO, FRENTE A LA MUJER.

Dios lo ampare. JOVEN .- No puedo creerlo. MUJER, RETROCEDE MIRANDO asombrada la cara del joven-

Es maravilloso! JOVEN .- 2 Qué ocurre? MUJER,- Ha desaparecido tambiense

palidez, JOVEN & Como? MUJER. - ¿No lo siente usted?

JOVEN -- Ahora me parece que lo veo en sus ojos. Necesito un espejo, Daría un año de mi vida por un espejo,

SE VUELVE HACIA EL PUBLICO Y MUESTRA UN ROSTRO JUVENILY ATRAYENTE, MUJER, SONRIENDO,- No necestia usted pagar tanto,

LA MUJER SACA UN ESPEJITO DI SU BOLSA Y SE LO ENTREGA A JOVEN QUE SE MIRA EN EL GOZA SAMENTE.

JOVEN,- IQUÉ maravillai Soy 74 Soy yo. Me reconozco ahora, Es com si de nuevo llegara al mundo. Ver a ser otra vez un hombre como todol los hombres, ¿Se da usted cuenta? Y todo gracius a usted,

MUJER. Fue la voluntad de Dios. JOVEN. Usted la dio la oportuni-

APARECEN NUEVAMENTE LOS HOMBRES Y LA MUJER ENMASCA-

RADOS CON ALGUNOS OTROS PER-SONAJES CARNAVALESCOS, EN FI-LA INDIA, TOMADOS POR LA CIN-TURA, CANTANDO Y DANZANDO, EL HOMBRE DE LA GUITARRA ESTA À LA CABEZA, SE DETIENEN TODOS JUNTO AL JOVEN Y LA MUJER MUJER DISFRAZADA, CON VOZDE FALSETE,- Recobraste tupareja, marcarita.

HOMBRE 20, Cuantas mascars usaba usted, amigo! La filtima nos di un susto tremendo, Era horrible, Cas no nos atrevimos a pasar por aqui JOVEN, SONRIENTE, Y shore of

les parezco. MUJER DISFRAZADA, RIENDO,- M

usted up buen mozo. TODOS APLAUDEN HOMBRE lo. No replie is broma

Estaba usted borroroso, ¿Quiere abora venir con posotros? La fieste 12 a comenzar.

JOVEN, A LA MUJER.- ¿Quiere of MUJER. Tengo que regresar a casa.

JOVEN .- Nunca olvidare lo que habe cho usted por mi. MUJER,- Espero verlo otra ven

JOVEN. Yo tambien lo espero. MUJER,- ¿No va usted a la iglesia a agradecer a Dios? JOVEN. MI agradecimiento es la

inmensa alegría que siento. Iré después. Ahora necesito un hartazgo de sonrias. Necesito estar con las gentes, sentirme como todas las gentes.

MUJER, - Que le vaya bien, EL JOVEN SE INCORPORA A LAFE LA CARNAVALESCA QUE SE REHACE DANZANDO, LA MUJER VASALIENDO POR EL OTRO LADO.

TELON,

EMILIO FINOT

(Viene de la pág. 2)

Yo era entonces et muchacho más travieso y vivaracho... Entonces era yo un ser cuya candorosa audacia en sf llevaba una gracia que no volveré a tener.

Ah, cômo cambian las cosas! Hoy solo hallo ojos extraños, algunos rostros huraños o unas miradas curiosas ... Han pasado quince años ... Ah, cômo cambian las cosas!

Què distinto el barrio está! Cômo da melancolía todo aquello que varía. todo aquello que se va!

Todo Emilio Finot era eso: un hálito del pasado, pero que, pese a sí mismo, su tatento poético cantó las cosas viejas en nuevos tonos.

El profesorado fue, en resumen, la verdadera vocación de este hombre sencilio, pues fue en las aulas escolares donde brilló su talento y le permitió dar libre cauce a su vida de estudioso y de buceador del pasado histórico y literario de Bolivia; sin haber asistido a ningún instituto pedagógico, encontro la metodología especial y apropiada para la enseñanza de la gramática y la literatura, en forma tan amena y deliciosa que sus lecciones de gramática, tan temidas cono las de matemáticas, se hacían agradables y fáciles.

Fuera del primer libro publicado en su mecedad y de las dos antologías que hemos nombrado, ninguna otra obra ha sido entregada al público, pese a su numerosa bibliografía en poesía, teatro y novela; "Precocidad sin gioria", uno de sus libros de versos era, sie duda, el libro de sus libros. Ojală Santa Cruz no se olvide para siempre de este su gran poeta: Siempre solitario, siempre estudioso y siempre ingénuo,

Emilio Finot siguió la trayectoria fatal de su Destino precoz, precoz hasta en la muerte. En esta cludad de Nuestra Señora de La Paz, el año 1914,

hubo una epidemia de viruela y, como un niño huérfano, como un niño débil, sucumbió con el terrible mal, encerrado en su habitación de estudiante, entre sus libros y sus versos...

A este preciaro poeta se debe que la juventud hubiera aprendido a amar a nuestros poetas y escritores, a amar su propio espíritu: su destino fue ese, salir del fondo ignorado de una provincia, para con todas sus fuerzas telúricas almacenadas en la juventud, imponernos nuestra propia emoción.

Sus maneras (fmidas, su voz apagada, su candor infanti), no fueron sino los rasgos exteriores de una fuerza que querfa disimular su existencia para mostrar la agena atravez de su espíritu refinado y apasionado por la Belleza,

Y su Destino fue cumpildo. Cuando su siembra retoñaba, el sembrador, que fue precoz en el conocimiento de la Vida, se fue temprano:

"Quiero hacerto hoy una triste confidencia; SI ME MUERO Oh Luna! Nadle sobre el mundo Horará mi ausencia..."

Escribió adivisando su fin.

"No pidas favores ni a tu propio hermano", "Solo jos ancianos y los paralíticos necesitan báculos". Cantaba este solitario que supo despertar en la juventud confiada a sus ensenanzas, el buen gusto, la pasión por la lectura y el respeto a nuestras levendas y nuestras crônicas. Escribió una comedia cuyas escenas se desarrollan en Potosí, en el Potosí de Martínez y Vela, y contando los más sabrosos pasajes de la vida colonial, tanto en Potosi, como en Sucre, La Paz y Santa Cruz, despertó en nuestro espíritu el hambre de más conocimientos de todo lo nuestro; Finot descubrió el valer del

poeta Juan Sobrino, que floreció en la Colonia. En el prólofo de "Poetas bolivianos", Manuel Marfa Pinto

"Del lesoro colonial consérvasé con el apegamiento que suscita la última finca de la perdida hacienda, tal vez como esquema fundamental del verdadero arte, el sentimiento hondamente místico y sinceramente cristiano que discurre en el alma de cada poeta como levadura de toda verdad y de toda belleza. Al lado de esta fuente emocional ûnica que caracteriza la literatura boliviana, no hay otro lazo de unión sino es el de la prodiga naturaleza cuyas peculiaridades marcarán afinidades y diferencias"... Ese era, en efecto, el panorama literario hasta 1909. Finot ilego como un enviado de los tiempos nuevos; ya no fue, fe-

vos espíritus enriquecieron nuestra Ifrica con nuevos modos subjetivos:, a nuevos estados de alma, nuevas formas de captar!... El paso de Emilio Finot por la vida literaria de Bolivia, si bien fue raudo, dejó profundas huellas las que se marcan más hondamente a medida que posa el Tiempo.

lizmente, la naturaleza la que marcó las diferencias; los nue-